

**Guía de conversación ruso-español**

Materiales elaborados a partir del libro *Guía de conversación Español-Ruso* de la Editorial URMO S.A

## FRASES USUALES

Aquí tiene a su disposición varias de las frases y locuciones que con más frecuencia se presentan en una conversación o pueden intercalarse en ella. Trate de recordarlas, elija el momento apropiado para *colocarlas* y usted mismo se asombrará de sus rápidos progresos en conversaciones sencillas.

### SALUDOS

<b>Buenos días</b> Доброе утро <i>Dóbraye útra</i>	<b>Buenas tardes</b> Добрый вечер <i>Dóbriy viecher</i>	<b>Buenas noches</b> Спокойной ночи <i>Spakoynoy nochi</i>
--	---	--

<b>¿Qué hay? ¿Qué tal?</b> Как дела? <i>Kák dilá?</i>	<b>¿Cómo está usted?</b> Как выживаете? <i>Kák v'ý pazhiváiti?</i>	<b>Muy bien, gracias</b> Хорошо, спасибо <i>Jarashó, spasíba</i>
---	--	--

<b>¿Y su familia?</b> А как ваша семья? <i>A kák vásha semiya?</i>	<b>Están bien</b> Всё хорошо <i>Fsyó jarashó</i>	<b>Hasta mañana</b> До завтра <i>Da sáftra</i>
--	--	--

<b>Hasta la vista</b> До свидания <i>Da svidaña</i>	<b>Hasta pronto</b> До скорой встречи <i>Da skóray fstréchi</i>
---	---

<b>Quizá</b> Может быть <i>Mózhét být'</i>	<b>Tiene usted razón</b> Вы правы <i>V'ý právy</i>	<b>Entiendo</b> Понимаю <i>Panimáyu</i>
<b>Como usted quiera</b> Как вам угодно <i>Kák vam ugódna</i>	<b>Cuando usted guste</b> Когда вам будет удобно <i>Kagdá vam búdit udóbna</i>	

## PREGUNTAS

<b>¿Habla usted español?</b> Говорите ли вы по-испански? <i>Gavaríti li v'ý pa ispánski?</i>	<b>¿Comprende usted?</b> Вы понимаете? <i>V'ý panimáieti?</i>	<b>¿Cómo ha dicho?</b> Что вы сказали? <i>Shtó v'ý skazáli pa ispánski?</i>
--	---	---

<b>¿Qué dice usted?</b> Что вы говорите? <i>Shtó v'ý gavaríti?</i>	<b>¿Cómo dice?</b> Как вы сказали? <i>Kák v'ý skazáli?</i>	<b>¿Quién es?</b> Кто это? <i>Któ éta?</i>
--	--	--

<b>¿Qué es eso?</b> Что это? <i>Shtó éta?</i>	<b>¿Dónde va usted?</b> Куда вы идёте? <i>Kudá v'ý idióti?</i>	<b>¿Qué quiere usted?</b> Что вы хотите? <i>Shtó v'ý jatíti?</i>
---	--	--

<b>¿Está usted seguro?</b> Вы уверены? <i>V'ý uvéreny?</i>	<b>¿De veras?</b> Правдв? <i>Práfda?</i>	<b>¿Cuánto?</b> Сколько? <i>Skóllka?</i>
--	--	--

<b>¿Cuántos?</b> Сколько? <i>Skóllka?</i>	<b>¿Aquí o allá?</b> Здесь или там? <i>Sdés' ili tam?</i>	<b>¿Por qué?</b> Почему? <i>Pachemú</i>
---	---	---

## AFIRMACIONES

<b>Sí</b> Да <i>Da</i>	<b>De acuerdo</b> Ладно <i>Ládna</i>	<b>Es verdad</b> Правда <i>Práfda</i>
------------------------------	--	---

## PRESENTACIONES

<b>Le presento al Sr ...</b> Представляю вам господина...	<b>Mucho gusto</b> Очень приятно	<b>Me llamo</b> Меня зовут
<i>Pretstavlyáyu Ócheñ priyátna Meña zavút vam gaspadína ...</i>		

## NEGACIONES

<b>No</b> Нет <i>Net</i>	<b>En absoluto</b> Абсолютно <i>Apsalyútna</i>	<b>Nunca</b> Никогда <i>Nikagdá</i>
<b>Nadie</b> Никто <i>Niktó</i>	<b>No sé</b> Не знаю <i>Ni znáyu</i>	<b>Lo siento</b> Сожалею, жаль <i>Sazhaliéyu, zháll</i>
<b>No entiendo</b>	<b>Nada</b>	<b>Está usted confundido</b>
Не понимаю <i>Ne panimáyu</i>	Ничего <i>Nichivó</i>	Вы ошиблись <i>Vy ashíblis'</i>
<b>Es falso</b> Это неверно <i>Eta nevérna</i>	<b>No creo</b> Не думаю, не верю <i>Ñe dúmayu, ñe véryu</i>	<b>Es imposible</b> Это невозможно <i>Eta nivazmósh-na</i>

## EXCLAMACIONES

<b>¡Qué cosa más bonita!</b> Какая прекрасная вещь! <i>Kakaya prikrásnaya biesch!</i>	<b>¡Maravilloso!</b> Чудесно! <i>Chudésna!</i>	<b>¡Qué gusto!</b> Как приятно! <i>Kak priyátna!</i>
<b>¡Qué suerte!</b> Какое счастье! <i>Kakóie schástie!</i>	<b>Es curioso</b> Это любопытно <i>Eta lyubarýtna</i>	<b>¡Qué lástima!</b> Как жаль! <i>Kak zháll!</i>
<b>¡Qué fastidio!</b> Какая досада! <i>Kakaya dasáda!</i>	<b>¡Qué tontería!</b> Что за глупость! <i>Shtó za glúpost'!</i>	<b>¡Qué vergüenza!</b> Какой стыд! <i>Kakói stýd!</i>

## CORTESÍA

<b>Gracias</b> Спасибо <i>Spasíba</i>	<b>Muchas gracias</b> Большое спасибо <i>Balzhóe spasíba</i>	<b>Por favor</b> Пожалуйста <i>Pazháluysta</i>
<b>Se lo ruego</b> Прошу вас <i>Prashú vas</i>	<b>Disculpe</b> Извините <i>Isvinítie</i>	<b>Perdón</b> Простите <i>Prastítie</i>
<b>Siéntese, por favor</b> Садитесь, пожалуйста <i>Sadíties, pazháluysta</i>	<b>Con mucho gusto</b> С огромным удовольствием <i>S agrómnyum uduvóllstviyem</i>	<b>A su salud</b> За ваше здоровье <i>Za váshe sda-uduvóllstviyem róvye</i>
<b>Es Ud. muy amable</b> Вы очень любезны <i>Vy ócheñ lyubézny</i>		

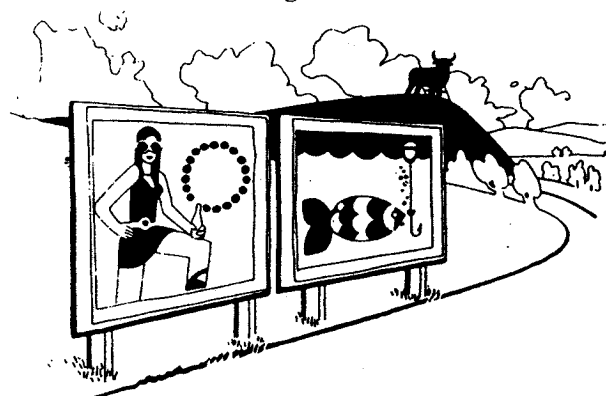
## PALABRAS DE USO MÁS FRECUENTE

<b>Además</b> Кроме того <i>Króme tavó</i>	<b>¡Adelante!</b> Вперёд! (Входите) <i>Fpiriód! (Fjadíti)</i>	<b>Alrededor de</b> Около, вокруг <i>Ókala, vakrúk</i>
<b>Algunas veces</b> Иногда <i>Inagdá</i>	<b>Allí</b> Там <i>Tam</i>	<b>Antes de</b> До того, как <i>Da tovó, kák</i>
<b>Apenas</b> Едва <i>Idvá</i>	<b>Aquí</b> Здесь <i>Sdés'</i>	<b>Arriba</b> Вверх <i>Fverj</i>

## ÓRDENES

<b>Hable más des- pacio</b> Говорите мед- леннее <i>Gavaríti médle- neye</i>	<b>Por favor, dese prisa</b> Пожалуйста, поторопитесь <i>Pazháluysta, patarapítes'</i>	<b>¡Socorro!</b> На помощь! Ка- раул! <i>Na pómasch! Karaúl!</i>	<b>Atrás</b> Назад <i>Nazát</i>	<b>Bien</b> Хорошо <i>Jarashó</i>	<b>Casi</b> Почти <i>Pachtí</i>
<b>¡Camarero!</b> Официант! <i>Afítsánt!</i>	<b>Venga aquí</b> Идите сюда <i>Idíti syudá</i>	<b>¡Deme!</b> Дайте мне! <i>Dáyti mñe!</i>	<b>Cerca de</b> Возле, рядом с <i>Vózle, ryádam s</i>	<b>¿Cómo?</b> Как? <i>Kák?</i>	<b>Contra</b> Против <i>Prótiv</i>
<b>¡Salga!</b> Выйдите! <i>Výidite!</i>	<b>¡Escuche!</b> Послушайте! <i>Paslúshaite!</i>	<b>Silencio</b> Тихо <i>Tíja</i>	<b>¿Cuándo?</b> Когда? <i>Kagdá?</i>	<b>¿Cuánto?</b> Сколько? <i>Skóllka?</i>	<b>¿Cuántos?</b> Сколько? <i>Skóllka?</i>
<b>La cuenta</b> Счёт <i>Schót</i>			<b>Debajo de</b> Под <i>Pód</i>	<b>Delante de</b> Перед <i>Péred</i>	<b>Dentro de</b> Внутри <i>Vnutrí</i>
			<b>Demasiado</b> Слишком <i>Slíshkam</i>	<b>Demasiados</b> Чересчур <i>Chereschúr</i>	<b>Desde</b> От, из <i>Át, íz</i>

<b>Despacio</b> Медленно <i>Médlieno</i>	<b>Después de</b> После <i>Póslí</i>	<b>Detrás</b> Сзади, позади <i>Szádi, pazadí</i>	<b>Rápido</b> Быстро <i>Býstra</i>	<b>Sólo</b> Только <i>Tóllka</i>	<b>Siempre</b> Всегда <i>Fsigdá</i>
<b>¿Dónde?</b> Где? <i>Gdié?</i>	<b>Durante</b> Во время <i>Va vriémya</i>	<b>En</b> В <i>F</i>	<b>Sin</b> Без <i>Bés</i>	<b>Temprano</b> Рано <i>Rána</i>	<b>También</b> Также, тоже <i>Tákzhe, tózhe</i>
<b>Encima</b> Сверху <i>Svérju</i>	<b>En frente</b> Напротив <i>Naprótif</i>	<b>En otra parte</b> В другом месте <i>F drugóm mésti</i>	<b>Todavía</b> Еще <i>Ishó</i>	<b>Un poco</b> Немного <i>Nimnóga</i>	<b>Y</b> И <i>I</i>
<b>Enseguida</b> Тотчас <i>Totchás</i>	<b>En todas partes</b> Везде <i>Vizdié</i>	<b>Entonces</b> Итак, тогда <i>Itak, tagdá</i>			
<b>Excepto</b> Кроме <i>Krómi</i>	<b>Fuera de</b> Вне, за <i>Fné, zá</i>	<b>Hacia</b> К (по направле- нию к) <i>K (pa napravle- niyu k)</i>			



<b>Hasta</b> До <i>Do</i>	<b>Lejos</b> Далеко <i>Dalikó</i>	<b>Más</b> Еще, больше <i>Ischó, bóllshe</i>
<b>Menos</b> Меньше <i>Méñshe</i>	<b>Mucho</b> Много <i>Mnóga</i>	<b>Muchos</b> Многие <i>Mnóguie</i>
<b>Muy</b> Очень <i>Ócheñ</i>	<b>Para</b> Для <i>Dlyá</i>	<b>Porque</b> Потому что <i>Patamú shtó</i>
<b>¿Por qué?</b> Почему? <i>Pachemú?</i>	<b>Según</b> Согласно <i>Saglásna</i>	<b>Pronto</b> Скоро <i>Skóra</i>

## AVISOS O CARTELES PÚBLICOS

<b>Cuidado</b> Осторожно <i>Astaróshna</i>	<b>Cerrado</b> Закрýто <i>Zakrýta</i>	<b>Peligro</b> Опасно <i>Apásna</i>
<b>Ascensor</b> Лифт <i>Líft</i>	<b>Entrada</b> Вход <i>Fjót</i>	<b>Salida</b> Выход <i>Výjot</i>
<b>Se alquila</b> Сдается (Внаем) <i>Sdaiótsia fnaióm</i>	<b>Se vende</b> Продается <i>Pradaiótsia</i>	<b>Libre</b> Свободно <i>Svabódna</i>

<b>Cables de alta tensión</b> Провода высокого напряжения <i>Pravada vysokovo napryazhéniya</i>	<b>Prohibido pisar el césped</b> По газонам не ходить <i>Pa gazónam ñe jadít' z</i>	<b>Prohibido el paso</b> Проход запрещён <i>Prajót zaprieshón</i>
---	---	---

<b>Señoras</b> Дамы <i>Damy</i>	<b>Lavabos</b> Туалет <i>Tualiét</i>	<b>Caballeros</b> Мужчины <i>Muzhchiny</i>
---------------------------------------	--	--

<b>Se prohíbe la entrada</b> Вход воспрещен <i>Fjót vosprietzshón</i>	<b>Se prohíbe fumar</b> Не курить <i>Ñe kurít'</i>	<b>Ocupado</b> Занято <i>Záñato</i>
---	--	---

<b>Tirar</b> Дернуть <i>Diórnut'</i>	<b>Abierto</b> Открыто <i>Atkrýto</i>	<b>Silencio</b> Тихо <i>Tíja</i>
--	---	--

<b>Prohibido fijar carteles</b> Не клеить плакаты <i>Ni kliéyit' plakáty</i>	<b>A la derecha (izquierda)</b> Направо (налево) <i>Napráva (naliéva)</i>	<b>Cuidado con la pintura</b> Окрашено <i>Akráshena</i>
--	---	---

<b>Empujar</b> Толкнуть <i>Talknut'</i>	<b>Privado</b> Частный <i>Chástnyi</i>	<b>Atención al ...</b> Внимание ... <i>Vnimániye ...</i>
---	--	--

<b>Obras</b> Идут работы <i>Idút rabóty</i>	<b>Llame al timbre</b> Позвоните <i>Pazvanítie</i>
---	--

## NÚMEROS

1. Один	<i>Adín</i>
2. Два	<i>Dvá</i>
3. Три	<i>Trí</i>
4. Четыре	<i>Chitýrie</i>
5. Пять	<i>Pyát'</i>
6. Шесть	<i>Shiést'</i>
7. Семь	<i>Siém'</i>
8. Восемь	<i>Vósiem'</i>
9. Девять	<i>Diévyat'</i>
10. Десять	<i>Diésyat'</i>
11. Одиннадцать	<i>Adínatsat'</i>
12. Двенадцать	<i>Dvienátsat'</i>
13. Тринадцать	<i>Trinátsat'</i>
14. Четырнадцать	<i>Chitýrnatsat'</i>
15. Пятнадцать	<i>Pyatnátsat'</i>
16. Шестнадцать	<i>Shesnátsat'</i>
17. Семнадцать	<i>Siemnátsat'</i>
18. Восемнадцать	<i>Vosiemnátsat'</i>
19. Деятнадцать	<i>Devyatnátsat'</i>
20. Двадцать	<i>Dvátsat'</i>
21. Двадцать один	<i>Dvátsat' adín</i>
22. Двадцать два	<i>Dvátsat' dvá</i>
23. Двадцать три	<i>Dvátsat' trí</i>
24. Двадцать четыре	<i>Dvátsat' chitýri</i>
30. Тридцать	<i>Trítsat'</i>
40. Сорок	<i>Sórok</i>
50. Пятьдесят	<i>Pyatdiesyat'</i>
60. Шестьдесят	<i>Shesdiesyat'</i>
70. Семьдесят	<i>Siemdiesyat'</i>
80. Восемьдесят	<i>Vosiemdiesyat'</i>
90. Девяносто	<i>Dievyanósta</i>

**Documentación**  
Документы  
*Dakumiénty*

**Equipaje**  
Багаж  
*Bagázh*

**Pasaporte**  
Паспорт  
*Pásport*

**Regalo**

Подарки

*Padárki*

**Derechos de aduana**

Таможенные пошлины

*Tamózhenyie póshliny*

**Permiso internacional de conducir**

Международные водительские права

*Miezhdunaródnnye pravá*

**Oficina de cambio**

Стол обмена валюты

*Stól abmiéna valyúty*

**Por favor, su pasaporte**

Ваш паспорт, пожалуйста

*Vásh pásport, pozhálusta*

**Muéstreme su documentación y el certificado médico**

Предъявите ваши документы и медицинскую справку

*Priediyavíti váshi dakuménty i medicínskuuyu spráfkú*

**¿Tiene algo que declarar?**

Будете что-либо декларировать?

*Búditi shtó-líbo deklarírovat'?*

**Nada**

Ничего

*Nichegó*

**Llevo algunas botellas de whisky y cigarrillos**

У меня несколько бутылок виски и сигареты

*U miñá niéskallka butýlok víski i sigsriéty*

**¡Abra sus maletas!**

Откройте чемоданы!

*Atkróitie chemadany!*

**¿Debo pagar por estos regalos?**

Я должен заплатить за эти подарки?

*Ya dólzhen zaplatít' za éti padárki?*

**¿Qué hay en estos paquetes?**

Что в этих пакетах?

*Shtó v étij pakiétaj?*

**Objetos de uso personal y algunos artículos de cocina**

Личные вещи и кухонные принадлежности

*Líchnyyi viézshi i kújonyiye prinadliéshnasti*

**¿Puedo cerrar mis maletas?**

Можно мне закрыть чемодан?

*Mózhno mñé zakrýt' chemadán?*

## EL TREN

### ¿Cuánto debo pagar?

Сколько я должен заплатить?  
*Skóllka ya dólzhen zaplatít' ?*

### ¿Está todo en orden?

Всё в порядке?  
*Fsió f paryátkie?*

### ¿Dónde está la oficina de cambio?

Где находится стол обмена валюты?  
*Gdié najóditsya stól obmiéna valyúty?*

### ¿Cuál es la cotización de la peseta?

Какой курс песеты?  
*Kakóyi kúrs peséty?*

### ¿Puede cambiarme ... pesetas?

Можно мне поменять ... песеты?  
*Mózhna mñé pamienat' ... peséty?*

### ¿Dónde puedo encontrar un taxi?

Где я могу взять такси?  
*Gdié ya magú fsyát' taksí?*

<b>Billete</b>	<b>Ida</b>	<b>Ida y vuelta</b>
Билет	В один конец	Туда и обрат
<i>Biliét</i>	<i>V adín kaniéts</i>	<i>Tudá i abráti</i>
<b>Consigna</b>	<b>Coche cama</b>	<b>Coche resta rante</b>
Камера хране- ния	Спальный вагон	Вагон-рестор:
<i>Kámiera jrané- niya</i>	<i>Spállnyi vagón</i>	<i>Vagón-riestar:</i>
<b>Primera</b>	<b>Segunda</b>	
Первый	Второй	
<i>Piérvyi</i>	<i>Ftarói</i>	

### La estación

Вокзал  
*Vakzál*

### Locomotora

Паровоз  
*Paravós*

### Mozo

Носильщик  
*Nasíllshik*

### Maleta

Чемодан  
*Chemadán*

### El andén

Перрон  
*Perrón*

### Ventanilla

Окошко  
*Akóshka*

### Viajero

Пассажир  
*Pasazhír*

### Maletín

Чемоданчик  
*Chemodanchik*

### Las vías

Путь  
*Pút'*

### Revisor

Контролёр  
*Kantraliór*

### Baúl

Сундук  
*Sundúk*

### Equipaje

Багаж  
*Bagázh*

### ¿Dónde está la taquilla?

Где билетная касса?  
*Gdié biliétnaya kassa?*

### ¿Cuál es el precio de un billete para ...?

Сколько стоит билет до ...?  
*Skóllka stóit biliét da ...?*

### Hoy no hay tren

Сегодня нет поезда  
*Sivódña ñet póiezda*

### Un billete para Londres

Один билет до Лондона  
*Adín biliét da Lóndona*

### ¿Para qué tren?

На какой поезд?  
*Na kakoy póyezt?*

### ¿Hay tarifa reducida para niños?

Для детей льготный билет?  
*Dlyá dietéy llgótnyi bilét?*

### ¿Cuánto es?

Сколько?  
*Skóllka?*

### Quiero facturar mi equipaje

Я хочу сдать багаж  
*Yá jachú sdát' bagázh*

## AUTOBÚS, METRO Y TAXI

**Aquí están los talones**

Вот талоны  
*Vót talóny*

**Ponga estas maletas en el tren**

Положите эти чемоданы в поезд  
*Palazhítie éti chemodány f poyezt*

**Estas son mis maletas**

Это мои чемоданы  
*Éto moí chemodány*

**¿A qué hora sale el tren para ...?**

В котором часу отходит поезд на ...?  
*F katórom chasú atjódit póied na ...?*

**Dentro de diez minutos**

Через десять минут  
*Chéres diésyat' minút*

**El tren para ... sale del andén número 4**

Поезд на ... отправляется с 4 платформы  
*Poyezt na ... atpravlyáetsya s 4° platfórmy*

**¿Es éste el tren para ...?**

Это поезд на ...?  
*Éta póiesd na ...?*

**¿Dónde está el quiosco de periódicos?**

Где газетный киоск?  
*Gdié gazétnyi kíósk?*

**Un horario, por favor**

Расписание, пожалуйста  
*Raspisánie, pazháluysta*

**Señores viajeros, al tren**

Пассажиры, по вагонам  
*Pasazhíry, pa vagónam*

**Este asiento está ocupado**

Это место занято  
*Éta miésta záñato*

**Quiero ir a ...**

Я хочу поехать в ...  
*Yá jachú paiéjat' v ...*

**¿Qué autobús debo tomar?**

На какой автобус я должен сесть?  
*Na kakói aftóbus ya dólzhen siést'?*

**Pare aquí**

Остановитесь здесь  
*Astanovites zdies*

**He aquí la parada**

Вот остановка  
*Vot astanofka*

**¿Pasa este autobús por ...?**

Этот автобус идет по ...?  
*État aftóbus idiót pa ...?*

**El metro le deja muy cerca**

Метро совсем рядом  
*Metró savsém ryádam*

(Digame) **¿Dónde debo apearme?**

(Скажите) Где я должен сойти?  
*(Skazhyti) Gdié ya dólzhen sayití?*

**Dos billetes. ¿Cuánto es?**

Два билета. Сколько?  
*Dvá biliéta. Skóllka?*

**¿Está lejos?**

Это далеко?  
*Éta dalikó?*

**Ya ha llegado usted**

Вы уже приехали  
*Vý uzhé priéjali*

**Lléveme a la calle ...**

На улицу ...  
*Ná úlitsu ...*

**Deme una vuelta por la ciudad**

Я хочу проехать по городу  
*Yá jachú praiéjat' pa góradu*



**¿Cuánto me costaría ir a ...?**

Сколько стоит проезд до ...?

*Skóllka stóit praiézt da ...?*

**Espéreme un momento**

Подождите минутку

*Padazhdíte minútku*

**Vuelvo ahora mismo**

Я сейчас вернусь

*Yá sichás virnús'*

## LA LLEGADA

<b>Gerente</b> Администратор <i>Administrátor</i>	<b>Portero</b> Швейцар <i>Shveitsar</i>	<b>Botones</b> Посыльный <i>Pasil'nyi</i>
<b>Maitre</b> Метродотель <i>Metrototéll</i>	<b>Camarero</b> Официант <i>Afitsánt</i>	<b>Camarera</b> Официантка <i>Afitsanka</i>
<b>Comedor</b> Столовая <i>Stalóvaya</i>	<b>Dormitorio</b> Спальня <i>Spállña</i>	<b>Bar</b> Бар <i>Bár</i>
<b>Camá</b> Постель <i>Pastiéll</i>	<b>Llave</b> Ключ <i>Klyúch</i>	<b>Cuarto de baño</b> Ванная комната <i>Vánaya kómната</i>

**Por favor, ¿tiene habitaciones libres?**

Пожалуйста, у вас есть свободные номера?

*Pazháluysta, u vás iést' svabódniye nomirá?*

**Tengo reservada una habitación**

Я забронировал номер

*Ya zabraníroval nómer*

**Desearía una habitación exterior (interior)**

Я хотел бы комнату с видом на улицу (во двор)

*Ya jatiél by kómнату s vídom na úlitsu (va dvór)*

**Para una persona**

Одноместный

*Adnamiéstnyi*

**Para dos personas**

Двухместный

*Dvujmiéstnyi*

**Quiero una habitación con baño**

Я хочу номер с ванной

*Ya jachú nómer s vánoi*

**¿Cuánto tiempo piensa quedarse, señor?**

Сколько вы здесь пробудете?

*Skóllka vú sdés' prabúditi?*

**Esta noche**

Ночь

*Nóch*

## COMIDAS

<b>Desayuno</b> Завтрак <i>Záftrak</i>	<b>Comida</b> Обед <i>Abiét</i>	<b>Cena</b> Ужин <i>Úzhin</i>
<b>Régimen</b> Диета <i>Diyéta</i>	<b>Carta</b> Меню <i>Menyú</i>	

**¿A qué hora se sirve la comida, la cena?**

В котором часу обед, ужин?

*F katórom chasú abiét, úzhin?*

**Suba el desayuno a mi habitación**

Принесите завтрак ко мне в номер

*Prinisíte záftrak ko mñé f nómer*

**Sírvame en seguida, tengo prisa**

Поторопитесь, я спешу

*Potoropíte, ya speshú*

**Tomaré el menú del día**




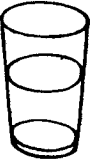
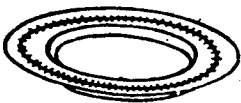
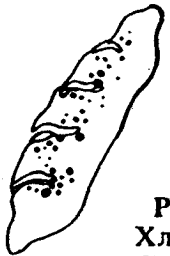



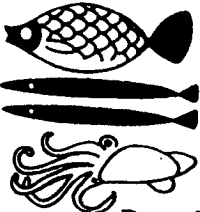

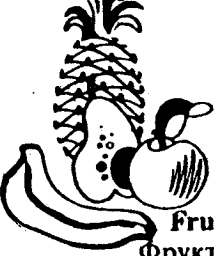
Я возьму комплексный обед

*Ya vasmú kómpleksnyi abiét*

**Tráigame por favor una comida de régimen**

Принесите, пожалуйста, что-нибудь диетическое

*Prinisíti, pazháluysta, shtó-nibút' dietícheskoi*

 <p>Tenedor Вилка (Vílka)</p>	 <p>Cuchara Ложка (Lózhka)</p>	 <p>Cuchillo Нож (Nozh)</p>
 <p>Vaso Стакан (Stakán)</p>	 <p>Plato Тарелка (Tarélka)</p>	 <p>Pan Хлеб (Jlíep)</p>
 <p>Vino Вино (Vino)</p>	 <p>Sopa Суп (Súp)</p>	 <p>Marisco Морские продукты (Marskyie pradúkty)</p>
 <p>Pescado Рыба (Rýba)</p>	 <p>Carne Мясо (Mváso)</p>	 <p>Fruta Фрукты (Frúktv)</p>

No vendré a comer. ¿Puede prepararme una bolsa comida?

Я не буду обедать. Не могли бы вы мне приготовить сухой паек?

Ya ni búdu abiédar'. Ni maglí by vύ mñé prigatí sujói payiók?

¿Podría tomar algo a esta hora?

Могу ли я чем-нибудь перекусить в данный момент?

Magú li ya chém-nibút' perekusít' v dányi mamé

El comedor está cerrado

Столовая закрыта

Stalóvaya sakrýta

Póngalo en mi cuenta. Habitación número ...

Запишите на мой счет. Комната номер ...

Zapishíti na mói zschót. Kómnata nómer ...

## FARMACIA

<b>Calmante</b> Успокоитель- ное <i>Uspokaitellnoie</i>	<b>Laxante</b> Слабительное <i>Slabítellnoie</i>	<b>Esparadrapo</b> Лейкопластырь <i>Leikoplástyr'</i>
--	--	---

<b>Quemaduras de sol</b> Солнечный ожог <i>Solnechnyi azhok</i>	<b>Algodón en rama</b> Рулон ваты <i>Rulón váty</i>	<b>Desinfectante</b> Дезинфицирующее <i>Dezinfitsíruyú chie</i>
---	---	---

<b>Pastillas</b> Таблетки <i>Tabliétki</i>	<b>Jarabe</b> Микстура <i>Mikstúra</i>	<b>Píldoras</b> Пилюли <i>Pilyúli</i>
--	--	---

<b>Tos</b> Кашель <i>Káshell</i>	<b>Dolor de cabeza</b> Головная боль <i>Galavnáya bóll</i>	<b>Alcohol</b> Спирт <i>Spírt</i>
--	--	---

<b>Paños higiénicos</b> Гигиенические пакеты <i>Guiguínícheskie pakiéty</i>	<b>Agua oxigenada</b> Перекись водорода <i>Perekis' vadaroda</i>	<b>Cepillo de dientes</b> Зубная щетка <i>Zubnáya schótká</i>
---	--	---

<b>Aspirina</b> Аспирин <i>Aspirín</i>	<b>Receta</b> Рецепт <i>Retsépt</i>	<b>Termómetro</b> Термометр <i>Termómetr</i>
--	---	--

<b>Loción de afeitado</b> Лосьон для бритья <i>Losión dlyá britiyá</i>	<b>Brocha de afeitar</b> Кисточка для бритья <i>Kistochka dlyá britiya</i>	<b>Hojas de afeitar</b> Лезвия <i>Liézviya</i>
--	--	--

<b>Acetona</b> Ацетон <i>Atsetón</i>	<b>Dentífrico</b> Зубной <i>Zubnói</i>
--	--

## LIBRERÍA

<b>Revista</b> Журнал <i>Zhurnál</i>	<b>Libro</b> Книга <i>Kníga</i>	<b>Periódico</b> Газета <i>Gazéta</i>
<b>Papel de cartas</b> Бумага для писем <i>Bumága dlyá píssem</i>	<b>Sobre</b> Конверт <i>Kanvért</i>	<b>Tinta</b> Чернила <i>Cherníla</i>
<b>Bolígrafo</b> Ручка <i>Rúchka</i>	<b>Novela</b> Роман <i>Ramán</i>	<b>Guía</b> Справочник <i>Správochnik</i>
<b>Mapa de carreteras</b> Карта шоссе-ных дорог <i>Kárta sheséi-nuy darók</i>	<b>Plano de la ciudad</b> План города <i>Plán górada</i>	<b>Tarjeta posta</b> Почтовая открытка <i>Pachtóvaya atkrýtká</i>

**Deme un periódico de la mañana (de la tarde)**  
Дайте мне утреннюю (вечернюю) газету  
*Dáyti mñé útreniyu (vechérnuyu) gazétu*

**Le presento a mi esposa**

Это моя жена  
*Éta mayá zhená*

**Discúlpeme**

Извините  
*Izviníte*

**No importa**

Ничего, не стоит  
*Nichevó, ni stóit*

**¿Le gusta nuestra ciudad?**

Вам нравится наш город?  
*Vam ndravitisa násh górat?*

**Me ha encantado**

Я восхищен  
*Ya vasjischón*

**¿Le puedo ayudar?**

Вам помочь?  
*Vam pamóch?*

**¿Hasta cuándo se queda usted?**

До которого числа вы пробудете здесь?  
*Da katórava chislá vy prabúdite sdés'?*

**Estaré tres días (una semana, un mes)**

Я буду три дня (неделю, месяц)  
*Ya búdu trí dñá (niedélyu, miésyats)*

**CONVERSACIÓN**

**Me llamo ...**

Меня зовут ...  
*Meñá zavút ...*

**¿Cómo está usted?**

Как вы поживаете?  
*Kák vy pazhiváiete?*

**Mucho gusto en conocerle**

Очень приятно с вами познакомиться  
*Ócheñ priyátna s vámi paznakómitsya*

**LA HORA**

<b>Hora</b> Час <i>Chás</i>	<b>Minuto</b> Минута <i>Minúta</i>	<b>Segundo</b> Секунда <i>Sikúnda</i>
<b>Reloj de pared</b> Настенные часы <i>Nastényuye chasý</i>	<b>Reloj de pulsera</b> Наручные часы <i>Narúchnyye chasý</i>	<b>Atrasa</b> Отстают  <i>Atstayút</i>
<b>Adelanta</b> Спешат <i>Speshát</i>	<b>Media hora</b> Полчаса <i>Polchasá</i>	<b>Cuarto de h</b> Четверть ча <i>Chétvert' ch</i>
<b>Mediodía</b> Полдень <i>Póldeñ</i>	<b>Medianoche</b> Полночь <i>Pólnoch</i>	<b>La mañana</b> Утро <i>Útra</i>
<b>El día</b> (hasta las 6) День (до 6 часов) <i>Deñ (da 6 chasóf)</i>	<b>La tarde</b> (desde 6 h) Вечер (после 6 часов) <i>Vécher (pósle 6 chasóf)</i>	<b>Noche</b>  Ночь <i>Nóch</i>
<b>¿Qué hora es?</b> Который час? <i>Katóryi chas?</i>		<b>Son las cinco</b> Пять часов <i>Pyat' chasóf</i>

**LA FAMILIA**

<b>Abuelo</b> Дедушка <i>Dedushka</i>	<b>Abuela</b> Бабушка <i>Bábushka</i>	<b>Abuelos</b> Дедушка с ба- бушкой <i>Dédushka s bá- bushkoi</i>
<b>Padre</b> Отец <i>Atéts</i>	<b>Madre</b> Мать <i>Mát'</i>	<b>Padres</b> Родители <i>Radíteli</i>
<b>Marido</b> Муж <i>Múzh</i>	<b>Mujer</b> Жена <i>Zhená</i>	<b>Esposos</b> Супруги <i>Suprúgui</i>
<b>Hijo</b> Сын <i>Sýn</i>	<b>Hija</b> Дочь <i>Dóch</i>	<b>Hijos</b> Дети <i>Déti</i>
<b>Nieto</b> Внук <i>Vnúk</i>	<b>Nieta</b> Внучка <i>Vnúchka</i>	<b>Nietos</b> Внуки <i>Vnúki</i>

## MÉDICO

<b>Doctor</b> Врач	<b>Enfermo</b> Больной	<b>Fiebre</b> Жар, температура
<b>Vrách</b>	<b>Balnói</b>	<b>Zhár, temperatura túra</b>
<b>Dolor</b> Боль <i>Boll</i>	<b>Escalofríos</b> Озноб <i>Aznób</i>	<b>Corte</b> Порез <i>Paréz</i>
<b>Contusión</b> Травма <i>Trávma</i>	<b>Quemadura</b> Ожог <i>Azhóg</i>	<b>Herida</b> Рана <i>Rána</i>
<b>Resfriado</b> Простуда <i>Prastuda</i>	<b>Indigestión</b> Несварение желудка <i>Nisvarénie zhelútka</i>	<b>Náuseas</b> Тошнота <i>Tashnatá</i>

**Estoy enfermo**

Я болен  
*Ya bólen*

**Llame a un médico, por favor**

Вызовите мне, пожалуйста, врача  
*Výzavite mñé, pazháluysta, vrachá*

**¿Dónde le duele?**

Где у вас болит?  
*Gdié u vás balít?*

**Me duele aquí**

У меня болит здесь  
*U meñá balít sdés'*

**En la cabeza, en el pecho**

Голова, грудь  
*Galavá, grút'*

**Tengo fiebre**

У меня жар  
*U meñá zhár*

**Estoy muy resfriado**

Я очень простужен  
*Ya ocheñ prostuzhen*

**Me duele el estómago después de la comida**

После принятия пищи у меня болит живот  
*Pósle prinátiya píschi u meñá balít zhiwót*

**Quítese la ropa, por favor**

Разденьтесь, пожалуйста  
*Razdéntis', pazháluysta*

## EL DENTISTA

**¿Dónde puedo encontrar un dentista?**

Где я могу найти дантиста зубного врача?  
*Gdié ya magú naití dantísta zubnogo vrachá?*

**Me duele este diente, esta muela**

У меня болит этот зуб  
*U meñá balít etot zup*

## EL CUERPO HUMANO

<b>Cabeza</b> Голова <i>Galavá</i>	<b>Oreja</b> Ухо <i>Ujo</i>	<b>Ojo</b> Глаз <i>Gláz</i>
<b>Nariz</b> Нос <i>Nós</i>	<b>Boca</b> Рот <i>Rót</i>	<b>Ceja</b> Бровь <i>Bróf'</i>
<b>Pestañas</b> Ресницы <i>Risnítsy</i>	<b>Párpados</b> Веки <i>Véki</i>	<b>Cuello</b> Шея <i>Shéya</i>
<b>Garganta</b> Горло <i>Górla</i>	<b>Hombro</b> Плечо <i>Plichó</i>	<b>Brazo</b> Рука <i>Ruká</i>
<b>Codo</b> Локоть <i>Locots</i>	<b>Antebrazo</b> Предплечье <i>Predpléche</i>	<b>Mano</b> Рука (кисть) <i>Ruká (kist)</i>
<b>Dedo</b> Палец <i>Pálets</i>	<b>Uña</b> Ноготь <i>Nógat'</i>	<b>Cadera</b> Бедро <i>Bedró</i>
<b>Muslo</b> Икры <i>Ikry</i>	<b>Rodilla</b> Колено <i>Kaliéna</i>	<b>Pierna</b> Нога <i>Nogá</i>
<b>Tobillo</b> Щиколотка <i>Schikalátka</i>	<b>Pie</b> Ступня <i>Stupñá</i>	<b>Pies</b> Ступни <i>Stupñí</i>
<b>Pulmón</b> Легкие <i>Liójkie</i>	<b>Corazón</b> Сердце <i>Sértse</i>	<b>Estómago</b> Желудок <i>Zhelúdok</i>
<b>Hígado</b> Печень <i>Pécheñ</i>	<b>Riñones</b> Почки <i>Póchki</i>	

## LA DENUNCIA

<b>Policía</b> Милиция <i>Milítsiya</i>	<b>Atraco</b> Грабёж <i>Grabiózh</i>	<b>Embajada</b> Посольство <i>Pasólstva</i>
<b>Comisaría</b> Милиция <i>Militziya</i>	<b>Estafa</b> Мошенничество <i>Mashéni- chestvo</i>	<b>Pasaporte</b> Паспорт <i>Pásport</i>
<b>Agente de policía</b> Милиционер <i>Militsionér</i>	<b>Bolso</b> Сумка <i>Súmka</i>	<b>Abogado</b> Адвокат <i>Advakát</i>
<b>Robo</b> Кража <i>Krázha</i>	<b>Cartera</b> Портфель <i>Partfél</i>	<b>Trámite</b> Судебный процесс <i>Sudébnýi prat- sés</i>

**¿Cuál es el número de teléfono de la policía?**  
Какой номер телефона милиция?  
*Kakói nómer telefóna milítsiya?*

**¿Dónde está la comisaría más próxima?**  
Где ближайшая милиция?  
*Gdié blizháishaya militziya?*

**Taxi, lléveme a la comisaría más cercana**  
Такси, в ближайшую милиция, пожалуйста  
*Taksí, v blizháishuyu militziya, pazháluysta*

**Me han robado el bolso (cartera)**  
У меня украли сумку (портфель)  
*U meñá ukráli súmku (partfél)*

**Agente, vengo a poner una denuncia**  
Милиционер, хочу сделать донос  
*Militsionér, jachú sdélat' danos*

**Me han golpeado**  
Меня ударили  
*Meñá udáрили*

**He sido víctima de una estafa**  
Я стал жертвой мошенничества  
*Ya stál zhértvoi mashénichestva*

**Me ha desaparecido el pasaporte**  
У меня пропал паспорт  
*U meñá prapál pásport*